

## سودة الثانية للتشاور بتاريخ الأول من يوليو 2015

### المعيار البيئي والاجتماعي 9. الوسطاء الماليون

#### مقدمة

1. يلتزم البنك بدعم تنمية القطاع المالي المستدام وتعزيز دور رأس المال المحلي والأسواق المالية. وتعني طبيعة التمويل الوسيط أنه يُطلب من الوسطاء الماليين (FI) إدارة المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية لمحفظة المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI)، ومراقبة مخاطر المحفظة، حسب الاقتضاء. قد تتخذ الطريقة التي س يُطلب من الوسيط المالي (FI) أن يدير محفظته بها أشكالاً مختلفة، وذلك استناداً إلى عدد من الاعتبارات، بما في ذلك قدرة الوسيط المالي (FI) وطبيعة ونطاق التمويل الذي سيقدمه هذا الوسيط.
2. يلزم الوسطاء الماليون (FI) تبني إجراءات بيئية واجتماعية فعالة وتنفيذها للتأكد من أنهم يديرون المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية للمشروع لتقديم المساعدة لها بطريقة مسؤولة.

#### الأهداف

- تحديد كيفية قيام الوسطاء الماليين (FI) بتقييم وإدارة المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية المرتبطة بالمشروع المتعلق بالاستثمارات أو المشروعات الفرعية.
- لتعزيز ممارسات الإدارة البيئية والاجتماعية الجيدة في المشروعات الفرعية التي يمولها الوسطاء الماليون (FI).
- تعزيز إدارة الموارد البيئية والبشرية السليمة والجيدة لدى الوسطاء الماليين.

#### نطاق التطبيق

3. تحقيقاً لأغراض هذا المعيار البيئي والاجتماعي (ESS)، يشير مصطلح "المشروع الفرعي" إلى المشروعات الممولة من قِبل الوسطاء الماليين (FI) بدعم من البنك. وعندما يشتمل المشروع على إقراض من قِبل وسيط مالي (FI) إلى وسيط مالي (FI) آخر، سيُشمل مصطلح "المشروع الفرعي للوسيط المالي (FI)" المشروعات الفرعية لكل وسيط مالي لاحق.
4. وعندما سيتم توفير دعم البنك للوسيط المالي (FI) لتمويل مجموعة من المشروعات الفرعية المحددة بوضوح، ستكون متطلبات هذا المعيار البيئي والاجتماعي (ESS) المطبقة على كل مشروع من المشروعات الفرعية المحددة للوسيط المالي (FI).
5. عندما سيتم توفير دعم البنك للوسيط المالي (FI) لغرض عام،<sup>1</sup> سيتم تطبيق متطلبات هذا المعيار البيئي والاجتماعي (ESS) على المحفظة الكاملة للمشروعات الفرعية المستقبلية للوسيط المالي (بما في ذلك المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI)) اعتباراً من تاريخ سريان الاتفاقية القانونية.

#### المتطلبات

6. سيفحص الوسطاء الماليون (FI) جميع المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) بحثاً عن المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية ويصنفونها.
7. سيتمثل الوسيط المالي (FI) إلى أي استبعادات في الاتفاقية القانونية ويطبق القانون الوطني ذا الصلة على جميع المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI). بالإضافة إلى ذلك، سيطبق الوسيط متطلبات المعايير البيئية والاجتماعية (ESS) ذات الصلة على أي من

<sup>1</sup> يعني الدعم "لغرض عام" أن هذا الدعم قابل للاستبدال، ولا يمكن عزوه إلى مشروعات فرعية محددة خاصة بالوسيط المالي (FI).  
<sup>2</sup> سواء كانت المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) محددة بوضوح (على النحو المشار إليه في الفقرة 4) أو جزءاً من محفظة الوسيط المالي للمشروعات الفرعية المستقبلية (على النحو المشار إليه في الفقرة 5).

## المسودة الثانية للتشاور بتاريخ الأول من يوليو 2015

المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) التي تشتمل على إعادة التوطين (بدون تقليل مخاطر إعادة التوطين هذه وأثارها)، والمخاطر والآثار السلبية المتعلقة بالشعوب الأصلية، أو المخاطر أو الآثار الكبيرة المتعلقة بالبيئة، أو صحة المجتمع، أو التنوع البيولوجي، أو التراث الثقافي.

8. قد يُطلب من الوسيط المالي (FI) تبني وتنفيذ متطلبات بيئية واجتماعية إضافية أو بديلة، وذلك بحسب المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية للمشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) المحتملة والقطاعات التي يعمل فيها الوسيط المالي (FI).

9. سيراجع الوسيط المالي (FI) الأداء البيئي والاجتماعي لمحفظة المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) وسيراقبها بطريقة تتوافق مع مخاطر محفظة المشروعات الفرعية وأثارها.

10. وسيوفر الوسيط المالي (FI) بيئة عمل آمنة وصحية. ووفقاً لذلك، سينطبق المعيار البيئي والاجتماعي 2 (ESS2) على الوسيط المالي (FI) نفسه، وسيطبق الوسيط المالي (FI) إجراءات مناسبة لإدارة العمالة ويلتزم بها، بما في ذلك تلك المتعلقة بشروط العمل والصحة والسلامة المهنية.

### A. الإجراءات البيئية والاجتماعية للوسيط المالي (FI)

11. سيطبق الوسيط المالي (FI) إجراءات بيئية واجتماعية محددة بوضوح<sup>3</sup> تتوافق مع طبيعة الوسيط المالي (FI) ومستوى المخاطر والآثار البيئية والاجتماعية المحتملة المرتبطة بالمشروع والمشروعات الفرعية ويلتزم بها.<sup>4</sup>

12. سيقوم الوسيط المالي بتعيين ممثل الإدارة العليا لديه لتحمل المسؤولية الشاملة عن الأداء البيئي والاجتماعي للمشروع والمشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI)، بما في ذلك تنفيذ هذا المعيار البيئي والاجتماعي (ESS) والمعيار البيئي والاجتماعي 2 (ESS2). سيقوم الممثل بما يلي: (أ) تعيين موظف ليكون مسؤولاً عن التنفيذ اليومي للمتطلبات البيئية والاجتماعية؛ و(ب) ضمان توفر الموارد الكافية للتدريب على المشكلات البيئية والاجتماعية؛ و(ج) ضمان توفر الخبرة الفنية الكافية، سواء كان دعم الخبرة داخل المشروع أو خارجه، لإجراء عمليات التقييم وإدارة المخاطر البيئية أو الاجتماعية للمشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI)، بما في ذلك توفير دعم التنفيذ حسب الاقتضاء.

13. سيضمن الوسيط المالي إبلاغ جميع الموظفين المعنيين بمتطلبات هذا المعيار البيئي والاجتماعي (ESS) والمعيار البيئي والاجتماعي (ESS2)، وتوفير التدريب المناسب للتأكد من أن الموظفين لديهم القدرات اللازمة ودعم تنفيذها.

14. سوف تشمل الإجراءات البيئية والاجتماعية للوسيط المالي (FI) الإجراءات، حسبما يقتضي نوع المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI)، من أجل:

(a) فحص جميع المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) مقارنةً بأي استبعادات في الاتفاقية القانونية؛ و

(b) مراجعة المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) وتصنيفها وفقاً للمخاطر والآثار البيئية والاجتماعية المتوقعة؛ و

(c) يشترط أن تخضع جميع المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) للتقييم البيئي والاجتماعي وفقاً للقانون الوطني، وبالإضافة إلى ذلك، حينما تشتمل المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) على إعادة التوطين (بدون تقليل مخاطر إعادة التوطين هذه وأثارها)، والمخاطر والآثار السلبية المتعلقة بالشعوب الأصلية، أو المخاطر أو الآثار الكبيرة المتعلقة بالبيئة، أو صحة المجتمع، أو التنوع البيولوجي، أو التراث الثقافي، ومتطلبات المعايير البيئية والاجتماعية (ESS) ذات الصلة؛ و

(d) يشترط أن يتم إعداد جميع المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) وتنفيذها لتلبي القانون الوطني، وبالإضافة إلى ذلك، حينما تشتمل المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) على إعادة التوطين (بدون تقليل المخاطر والآثار

<sup>3</sup> قد تشتمل الإجراءات على نظام الإدارة البيئية والاجتماعية أو تتخذ شكلاً من أشكالها.

<sup>4</sup> عندما يكون الوسيط المالي (FI) قد نفذ إجراءات بيئية واجتماعية ملائمة بالفعل، سيقدم أدلة موثقة كافية بهذه الإجراءات إلى البنك، وعقب مراجعة البنك لها، سيتم تحسينها، يعتبر البنك هذا الأمر ضرورياً.

## المسودة الثانية للتشاور بتاريخ الأول من يوليو 2015

المرتبطة)، والمخاطر والآثار السلبية المتعلقة بالشعوب الأصلية، أو المخاطر أو الآثار الكبيرة المتعلقة بالبيئة، أو صحة المجتمع، أو التنوع البيولوجي، أو التراث الثقافي، ومتطلبات المعايير البيئية والاجتماعية (ESS) ذات الصلة؛ و

(e) ضمان تحديد التدابير اللازمة لتلبية متطلبات الفقرة (ج) و(د) أعلاه في الاتفاقية القانونية بين الوسيط المالي (FI) والمقترض الفرعي؛ و

(f) مراقبة المعلومات البيئية والاجتماعية بشأن المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) والاحتفاظ بها وتحديثها بانتظام؛ و

(g) مراقبة المخاطر البيئية والاجتماعية لمحفظة الوسيط المالي (FI).

15. عندما يكون من المرجح أن يترك مشروع الوسيط المالي (FI) مخاطر أو آثار بيئية أو اجتماعية سلبية بعدها الأدنى أو منعدمة، لن يُطلب من الوسيط المالي (FI) تبني وتنفيذ الإجراءات البيئية والاجتماعية بما يتجاوز ما هو مطلوب بموجب القانون الوطني. 5

16. سيراقب الوسيط المالي الأداء البيئي والاجتماعي للمشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI). إذا زاد بيان مخاطر المشروع الفرعي للوسيط المالي (FI) بشكل ملحوظ، فسيبلغ الوسيط المالي (FI) البنك وسيطبق متطلبات المعايير البيئية والاجتماعية المحددة (ESS) ذات الصلة بطريقة يقبلها البنك. سيتم تضمين التدابير والإجراءات الموافق عليها في خطة الالتزام البيئي والاجتماعي (ESCP) وفي الاتفاقية القانونية بين الوسيط المالي (FI) والمقترض الفرعي ومراقبتها.

### B. مشاركة أصحاب المصلحة

17. سيجري الوسيط المالي (FI) مشاركة أصحاب المصلحة بطريقة تتوافق مع مخاطر المشروع وآثاره، والتي تعكس طبيعة الوسيط المالي (FI) ونوع المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI) التي سيمولها. سيتم إدراج أحكام المعيار البيئي والاجتماعي 10 (ESS10) ذات الصلة في الإجراءات البيئية والاجتماعية للوسيط المالي (FI).

18. سينفذ الوسيط المالي (FI) إجراءات للاتصالات الخارجية بشأن المسائل البيئية والاجتماعية بما يتوافق مع مخاطر وآثار المشروعات الفرعية للوسيط المالي (FI)، وملاحم مخاطر محفظة الوسيط المالي. وسيستجيب الوسيط المالي للمخاوف والاستفسارات العامة بطريقة مناسبة. وسيسجل هذا الوسيط المالي في موقعه على الويب رابطاً إلى أي تقارير تقييم بيئي واجتماعي بشأن المشروعات الفرعية عالية المخاطر الخاصة بالوسيط المالي التي يمولها.

### C. تقديم التقارير إلى البنك

سيقدم الوسيط المالي إلى البنك التقارير البيئية والاجتماعية السنوية بشأن تنفيذ إجراءاته البيئية والاجتماعية، وهذا المعيار البيئي (، فضلاً عن الأداء البيئي والاجتماعي لمحفظة من المشروعات الفرعية (ESS2)، والمعيار البيئي والاجتماعي 2 (ESS) والاجتماعي (، وطبيعة (ESS). وسيشتمل التقرير السنوي على تفاصيل بشأن مدى تلبية متطلبات هذا المعيار البيئي والاجتماعي (FI) للوسيط المالي (، المشروعات الفرعية للوسيط المالي الممولة خلال المشروع، ومخاطر المحفظة الشاملة، موضحة حسب القطاع.

<sup>5</sup> على سبيل المثال، في تقديم القروض الاستهلاكية. وسيعتمد هذا على تقييم قدرة الوسيط المالي والمشاريع الفرعية المحددة التي يقترحها هذا الوسيط للتمويل.

<sup>6</sup> ستتعلق متطلبات المعايير البيئية والاجتماعية (ESS) ذات الصلة بالأسباب التي تؤدي إلى زيادة بيان مخاطر المشروع الفرعي للوسيط المالي (FI).